

Homenaje

Nieve de primavera*

Contemplad el cielo nocturno:
Tengo dos caras, dos clases de poder.

Estoy aquí con vosotros , en la ventana,
observando vuestras reacciones. Ayer
la luna se alzó sobre la tierra húmeda en el jardín bajo.
Ahora la tierra reluce como la luna,
como materia muerta recubierta de luz.

Ya podéis cerrar los ojos.
He escuchado vuestros gritos, y los gritos que los preceden,
y la exigencia que esconden.
Os he mostrado aquello que deseáis:
no fe, sino una claudicación
ante la autoridad, que se basa en la violencia.

Louise Glück [3]

Louise Glück (1943 New York, NY, USA - 2023, Cambridge, MA, USA) [1].

Premio Pulitzer de poesía (1993) por su libro El iris silvestre.
Premio Nobel de Literatura 2020.

Louise Glück. Discurso Premio Nobel de Literatura - Fragmento.

[...] Leí a Emily Dickinson con más pasión cuando era adolescente. Por lo general entrada la noche, después de la hora de dormir, en el sillón de la sala.
Soy nadie. Quién eres tú?
También eres nadie?
Y en la versión que leí y aún prefiero:
Los "no lo digas".
Nos desterrarían, ya sabes...
Dickinson me eligió, había o yo he sido reconocido, enviado en el aliado. Eramos una élite, compañeras en la invisibilidad, un hecho que solo nosotras bienaventuramos y que cada una corroboraba para la otra. En el mundo, éramos nadie [...] [2].

Referencias

1. The Nobel Prize. Louise Glück Facts. [Internet]. Disponible en: <https://www.nobelprize.org/prizes/literature/2020/gluck/facts/>
- 2 Louise Glück. Discurso del Premio Nobel de Literatura. Traducción Velásquez G [Internet]. Disponible en: <https://nosequienfui.medium.com/louise-gl%C3%BCck-discurso-de-aceptaci%C3%B3n-del-premio-nobel-de-literatura-b786f313888b>
- 3 Glück L. El iris silvestre. Traducción de Andrés Catalán. Colección Visor de Poesía. España; 1992 P: 31.

*Selección de textos: Jesús Ochoa